



<ラムサール通信>

2017年12月1日発行 第186号

●「アジア湿地シンポジウム2017」25年ぶりの日本開催、大成功●
26か国450人が参加し、「佐賀ステートメント」を採択

2017年11月7～11日、佐賀県佐賀市で、「アジア湿地シンポジウム2017(AWS2017)～湿地と持続可能な暮らし」が、環境省、日本国際湿地保全連合、ラムサールセンター、日本湿地学会の主催、地元自治体(佐賀県、熊本県、佐賀市、鹿島市、荒尾市)、ラムサール条約東アジア地域センター、国際湖沼環境委員会、ウェットランド・リンク・インターナショナル・アジアの共催、その他28団体の後援・協力・協賛・助成で開催されました。今年は第1回AWS開催の1992年から25年の節目にあたり、四半世紀ぶりに日本に帰ってきたAWSには、26か国450人(海外150人)が参加し、活発な討議がおこなわれ、アジアの湿地の保全・管理と賢明な利用の実現をうながす「佐賀ステートメント」(別掲)を採択し、幕を閉じました。

ラムサール条約のマルタ・R・ウレーゴ事務局長は突然のアクシデントで来日できませんでしたが、奥田直久環境省自然環境計画課長、磯崎博司ラムサールセンター副会長らの基調講演、有明海の賢明な利用・再生への取り組みを話し合った「有明海セッション」、佐賀市、鹿島市、荒尾市、韓国・順天市の4市長による円卓会議、さらに「湿地と防災・減災／気候変動」、「湿地と政策／変化／国際協力」、「湿地と自然資源の利用／農業・漁業／食料の確保」、「都会の湿地／湿地都市／自然インフラ」、「湿地と若者」、「湿地と持続可能な観光」、「湿地とコミュニケーション・能力養成・教育・参加・普及啓発(CEPA)／持続可能な開発のための教育(ESD)」「湿地と生物多様性／再生／再導入」の9分科会(69発表)、3回に分かれて実施されたポスターセッション(128発表)など200編以上の研究・活動発表があり、多様なセクターが参加するAWSならではのクロスセクショナルな討議が展開されました。NGOのユースラムサールジャパンが企画・運営した「湿地と若者」セッションに象徴されるように10代～30代の若い世代が多数参加しました。

●第101回RCJワイズユース・ワークショップ●
「アジア湿地シンポジウム2017 報告会」(&忘年会)開催のお知らせ

主催：ラムサールセンター、日本国際湿地保全連合(WIJ)

日時：2017年12月26日(火) 午後6時～7時30分

場所：地球環境パートナーシッププラザ(GEOC) 東京・渋谷区神宮前 国連大学1F

Tel: 03-3407-8107 Web: <http://www.geoc.jp/> ※JR渋谷駅、地下鉄表参道から徒歩

プログラム：・「AWS概要報告」長倉恵美子さん(WIJ/AWS2017実行委員会事務局長)

(予定) ・基調講演アンコール「AWS25周年と次の25年にむけて」磯崎博司さん(上智大学)

・『佐賀ステートメント』について 鈴木詩衣菜さん(上智大学)

・「AWS2017を終えて、総括と展望」安藤元一さん(ヤマザキ学園大学)

参加費：一般：2000円、会員・学生：1000円

※終了後、同じ会場で懇親・忘年会です。忘年会のみの参加も歓迎。近況報告にどうぞ。

Saga Statement

Asian Wetland Symposium

Saga, Japan

7 to 11 November 2017

Introduction

1. RECOGNIZING the 25 years of Asian Wetland Symposiums (AWS) held in Japan, Malaysia, India, Vietnam, China, and Cambodia, that have contributed to understanding wetlands in Asia, influencing national and international wetland policies and plans, and promoting conservation and wise use of wetlands. Additionally ACKNOWLEDGING the statements from the previous seven AWS and the publication of the history of the AWS in the period 1992-2017;
2. ACKNOWLEDGING the importance of AWS 2017 in Saga City, Japan from 7th to 11th November, with the theme “Wetlands for Sustainable Life”, with the overall objective to review achievements, practices, progress, and challenges faced related to conservation of wetlands in Asia and consider what should be done to mainstream conservation and wise use of wetlands. The AWS hosted 400 participants from 25 countries;
3. NOTING Saga City faces the Ariake Sea, Kyushu encompassing the tidal flats i.e. Arao-higata, Hizen Kashima-higata, Higashiyoka-higata, that have been designated as Ramsar Sites, where the water systems provide valuable ecosystem services and have been traditionally used by local people, leading to the adoption of the Saga Water Statement (Saga Mizu Sengen) in 2003;
4. RECOGNIZING the increasing severe impacts of disasters being accelerated by climate change, and the fact that Asia is the most disaster prone region in the world, and the damage caused by floods that occurred very recently in northern Kyushu in July 2017;
5. RECALLING the Sustainable Development Goals, the Aichi Biodiversity Targets and the Sendai Framework on Disaster Risk Reduction 2015-2030 and other relevant international treaties such as the Convention on Wetlands, the Convention on Biological Diversity and the Paris Agreement of the United Nations Framework Convention on Climate Change;
6. AWARE OF the keynote presentations, nine oral sessions and field visits to the Ariake Sea and important tidal flats including Ramsar Sites. Innovative sessions at the AWS included Ariake Sea Session, Youth Session, Mayor’s Roundtable, Participatory Poster Sessions, which were highlighted as that accelerated proactive communication among different stakeholders and generations; and
7. RECOGNIZING the usefulness of interactive and participatory poster sessions not only to promote effective peer-learning that can overcome barriers among various generations, stakeholders, cultures and academic backgrounds, but also to support future actions on the ground.

We, the participants of this symposium, declare as follows;

1. Enhance Networking and Collaboration among wetland sites

We affirm the recommendation of the Mayor’s Roundtable on the importance of cooperation and collaboration (local, national and international) between Ramsar Sites and other wetlands with common characteristics and context for effective conservation and wise use inspired by champions at each site, and informed by both good and poor practices.

2. Ensure a Holistic Approach to Conserve Coastal Wetland Ecosystems

We have learned from the history and ongoing research of Ariake Sea including the serious damages caused by large scale developments at other coastal sites across the region, we must take a holistic approach at landscape level.

We also need to work at appropriate scales to conserve, restore coastal wetland ecosystems throughout Asia.

3. Implement Ecosystem-based Disaster Risk Reduction (Eco-DRR)

We recognize the importance of Eco-DRR actions on the ground combined with traditional practices and scientific knowledge, quantify its effectiveness through research, and pursue its incorporation into policies, legal frameworks or administrative measures at national and local levels.

4. Conserve and Revive Urban Wetlands

We recognize the important role of urban as well as peri-urban wetlands in providing ecosystem services and in sustaining and re-establishing the connection between humans and nature.. Therefore we call for urban wetlands to be incorporated into urban land use planning and legal frameworks, CEPA for urban decision makers, private developers to be encouraged to adopt good practices so that they can be conserved and restored as healthy ecosystems.

5. Encourage Responsible Wetland Tourism

We highlight that conserving wetland ecosystems can serve as the foundation for successful implementation of responsible tourism (e.g. Suncheon Bay (R.O. Korea) and Chilika Lake (India)), which can be a model to achieve economic development and wetland conservation.

6. Enhance Local Production Initiatives in Wetlands

We learn from many best practices introduced by various participants, e.g. by appropriate branding such as Ramsar Logo, which demonstrate that sustainable agriculture, fishery or forestry could not only revitalize local communities by providing added-values to local economies, but also maintain and rehabilitate wetlands.

7. Ensure Youth Leadership in Wetland Conservation

We recognize the capacity of youth to exchange ideas between various stakeholders, build networks, and actively participate in various wetland conservation actions. We expect youth leadership to enable the AWS to continue its vital contribution to effective wetlands management.

8. Deliver CEPA Programs that lead to Direct Conservation Actions

We acknowledge the importance of structured, targeted and long-term approach supported by sustainable finance and skilled staff to deliver CEPA program which leads to positive conservation outcomes on the ground. We need to replicate and disseminate those good practice across the region through existing structures and partnerships.

We urge all Contracting Parties to the Convention on Wetlands, organizations, participants and concerned citizens to build upon the first 25 years of the AWS to ensure the AWS continues to fill its vital role into the future.

Lastly, thanking the Government of Japan, Saga Prefecture, Kumamoto Prefecture and Saga City, Kashima City, Arao City, Ramsar Regional Center-East Asia and all sponsors and supporters for their generosity and hospitality in successfully hosting the Asian Wetland Symposium in Saga, from 7th to 11th November 2017.

And that the organizers seek the support and assistance of the Government of Japan to convey this statement to the forthcoming Asian Regional Meeting on the Convention on Wetlands, the 13th Meeting of the Conference of the Contracting Parties to the Convention to be held in Dubai in October 2018.

Saga, 10 November 2017

佐賀ステートメント（仮訳）

アジア湿地シンポジウム

佐賀、日本

2017年11月7日-11日

前文

1. 日本、マレーシア、インド、ベトナム、中国およびカンボジアで開催された25年間のアジア湿地シンポジウム（Asian Wetland Symposium: AWS）が、アジアにおける湿地の理解に貢献し、国内外の湿地政策や計画に影響を与え、湿地の保全と賢明な利用を促進してきたことを認識し、さらに、1992年から2017年までの間にAWSの中で採択されてきた7つの宣言とAWSの変遷に関する文書を認識し、
2. 11月7日から11日まで、「湿地と持続可能な暮らし」をテーマに、アジアの湿地保全に関連した成果、実践、進歩、課題の総括と湿地の保全および賢明な利用を主流化するために今後何をすべきかについて検討することを目的に、26の国と地域から450名の参加者を迎え佐賀市で開催されたAWS2017の重要性に同意し、
3. 九州地方に位置する有明海に面する佐賀市において、ラムサール条約登録湿地である干潟（荒尾干潟、肥前鹿島干潟、東よか干潟）が価値ある生態系サービスを提供し、伝統的に地元住民によって利用され、のちに、佐賀水宣言の採択に至ったことを認識し、
4. 気候変動による災害の影響の深刻化、アジアは世界で最も災害の多い地域という事実、そして2017年7月の九州北部豪雨による被害を考慮し、
5. 生物多様性に関する愛知目標（Aichi Biodiversity Targets）、仙台防災枠組 2015-2030（Sendai Framework on Disaster Risk Reduction 2015-2030）、持続可能な開発目標（Sustainable Development Goals）、および、ラムサール条約、生物多様性条約、気候変動枠組条約におけるパリ協定などの関連する国際条約を想起し、
6. 基調講演、9つの口頭発表セッション、有明海およびラムサール条約登録湿地を含む重要な干潟への現地視察を認識し、有明海セッション、ユースセッション、市長円卓会議、参加型ポスターセッションといったAWSの革新的なセッションを通して、多様な利害関係者と世代間の積極的なコミュニケーションが促進されたことを認識し；そして
7. 相互対話型かつ参加型のポスターセッションの有用性を認識し、当該セッションが、多様な世代、利害関係者、文化、学問分野の障壁を克服する効果的な学び合いを促進するだけでなく、将来に向けての行動を支援することを認識した。

我々、シンポジウムの参加者は、以下のことを宣言する；

1. 湿地間の連携とネットワーク構築を強化する

我々は、市長円卓会議で示された、優良な事例および失敗の事例、並びに各地のchampionsによって触発された効果的な湿地の保全と賢明な利用のために、共通の特徴と背景を有するラムサール条約登録湿地および他の湿地との間の協力および協働（地元、国内および国際社会間）の重要性を確認する。

2. 沿岸湿地生態系を保全するために包括的な取組を確保する

我々は、地域における他の沿岸域での大規模な開発に起因する深刻な被害を含む有明海の歴史および現在も継続している研究から、景観レベルで包括的な取組が行われなければならないことを学んだ。また、我々はアジア全体の沿岸湿地生態系を保全し、回復させるためには、適切な規模で取り組む必要がある。

3. 生態系を活用した防災・減災（Eco-DRR）を実施する

我々は、伝統的な手法や科学的知見を組み合わせ、研究を通じてその有効性を定量化しながら実施する Eco-DRR の実践の重要性を認識し、国家や地方レベルにおける政策、法的枠組み、行政的措置に組み込むことを追求する。

4. 都市の湿地を保全し、復活する

我々は、生態系サービスを提供し、人間と自然のつながりを維持・再構築している都市と都市周辺の湿地の重要な役割を認識する。したがって、我々は、都市における湿地を、健全な生態系として保全・復元できるように、都市の土地利用計画や法的な枠組み、都市の意思決定者のための CEPA に組み込み、民間開発者が優良な事例を採用することを奨励する。

5. 責任のある観光を推進する

我々は、韓国のスンチョン湾やインドのチリカ湖などの事例から、湿地生態系の保全こそが、責任のある、真の持続可能な観光の推進に寄与することを特筆する。これらの好事例は、地域の経済発展と湿地保全の両立を実現しうるモデルとして認識される。

6. 湿地の地域産品振興策を推進する

我々は、ラムサールロゴ等による認証を活用したブランド化など今回紹介された多数の優良事例から、持続可能な農林水産業が、高付加価値農林水産物の生産を通じて、地域振興に資するだけでなく、湿地の維持や回復に資することを学んだ。

7. 湿地保全における若者のリーダーシップを確保する

我々は、若者達が多様なステークホルダーと意見交換を行い、ネットワークを構築し、様々な湿地保全のための活動に積極的に参加する力を有していることを確認する。AWS が引き続き、湿地の効果的な管理に資するよう若者達が今後の AWS の開催において、更なるリーダーシップを発揮することを期待する。

8. 保全活動の推進に直結する、CEPA 活動を推進する

我々は、継続的な資金と十分な能力を有するスタッフによる系統だった目的が明確で、長期にわたり継続することができる CEPA 活動を実施していくことが重要であることを同意する。それは、湿地保全のための積極的な実践活動に直結する。我々は、既存の組織とパートナーシップを通して、これらの優良事例を地域で参考にし、広めていく必要がある。

我々は、ラムサール条約のすべての締約国、組織、参加者および関係市民に対し、AWS がはじめて開催されてからの 25 年間の蓄積を踏まえて、AWS が将来の重要な役割を果たし続けるために継続して AWS の開催を確保することを要請する。

最後に、2017 年 11 月 7 日から 11 日、佐賀においてアジア湿地シンポジウムを滞りなくホストした日本政府、佐賀県、熊本県、および佐賀市、鹿島市、荒尾市、ラムサール条約東アジア地域センターおよびすべての後援者と協賛者に感謝する。

そして、我々は、次回のラムサール条約アジア地域会合、2018 年 10 月にドバイで開催される同条約第 13 回締約国会議に、本声明を伝達するよう、AWS 主催者が日本政府の支援と助力を要請するよう求める。

2017 年 11 月 10 日、佐賀

アジア湿地シンポジウム 2017 から



全体会議風景 (11月7日)



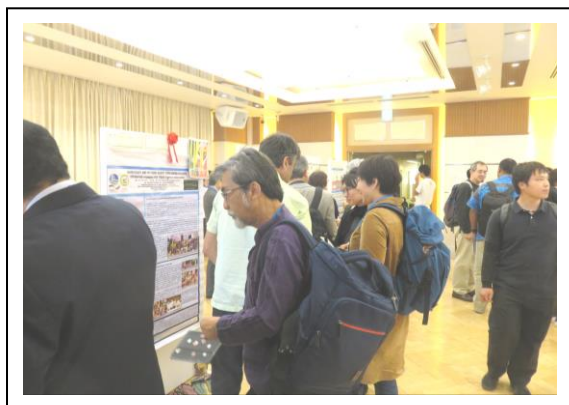
フィールドビジット・荒尾干潟 (11月9日)



市長円卓会議 (11月7日)



湿地と若者セッションの参加者 (11月8日)



ポスターセッション (11月10日)



RCJ 会員全員集合(11月10日)

ラムサールセンター事務局は引っ越しました。

新住所：〒153-0063 東京都目黒区目黒2-3-1-101 メープル・ツアーズ内

TEL&FAX: 03-3792-5513

メール: ramsarcj.nakamura@nifty.com

URL: <http://rcj.o.oo7.jp/>